

Llwybr Cwmdu

- 1.Trowch i'r chwith allan o'r Ganolfan Dreftadaeth, a dilynwch yr arwyddion i **Warchodfa Natur Cwmdu**.

2. Ceir gweddillion hen adeilad a phorthwr dŵr a anfonodd ddŵr i waith dur Gilbertson.

3. Croeswch yr afon ar bont werdd, unwaith yn safle ymdrochi poblogaidd a siop.

4. Parhewch am filltir i fyny'r afon gan gymryd gofal pan fydd y llwybr yn codi'n uchel ac yn mynd yn gul. Gollwng yn ôl i lawr i **Raeadr Cwmdu** a pharhau i fyny'r afon.

5. Croeswch yr afon eto dros bont gerrig bwaog, hen safle
- Melin Yd Rhyd-y-fro** a dilynwch y llwybr i fyny'r allt i ffrwd o'r afon.

6. Trowch i'r chwith a dilyn llwybrau bwrdd trwy giât mochyn i mewn i **Blanhigfa a Tŷ Glanrhyd**.

7. Ewch ymlaen trwy'r blanhigfa, trowch i'r dde wedyn i'r chwith a dilynwch y llwybr i Uplands Road. Sylwch ar y marciwr ffin metel GWR o 1920 ger y grisiau.

8 Dilynwch y llwybr troed i'r chwith drwy'r fynwent ac yna i'r chwith, wedyn i'r dde i ddod yn ôl i Gwmdu.

Cwmdu Glen Trail

- 1.Turn left out of the Heritage Centre, and follow the signs to **Cwmdu Glen Nature Reserve**.

2. Remnants of an old building and water feeder that sent water to the Gilbertson's steel works.

3. Cross the river on a green bridge, once a popular bathing site with a tuck shop.

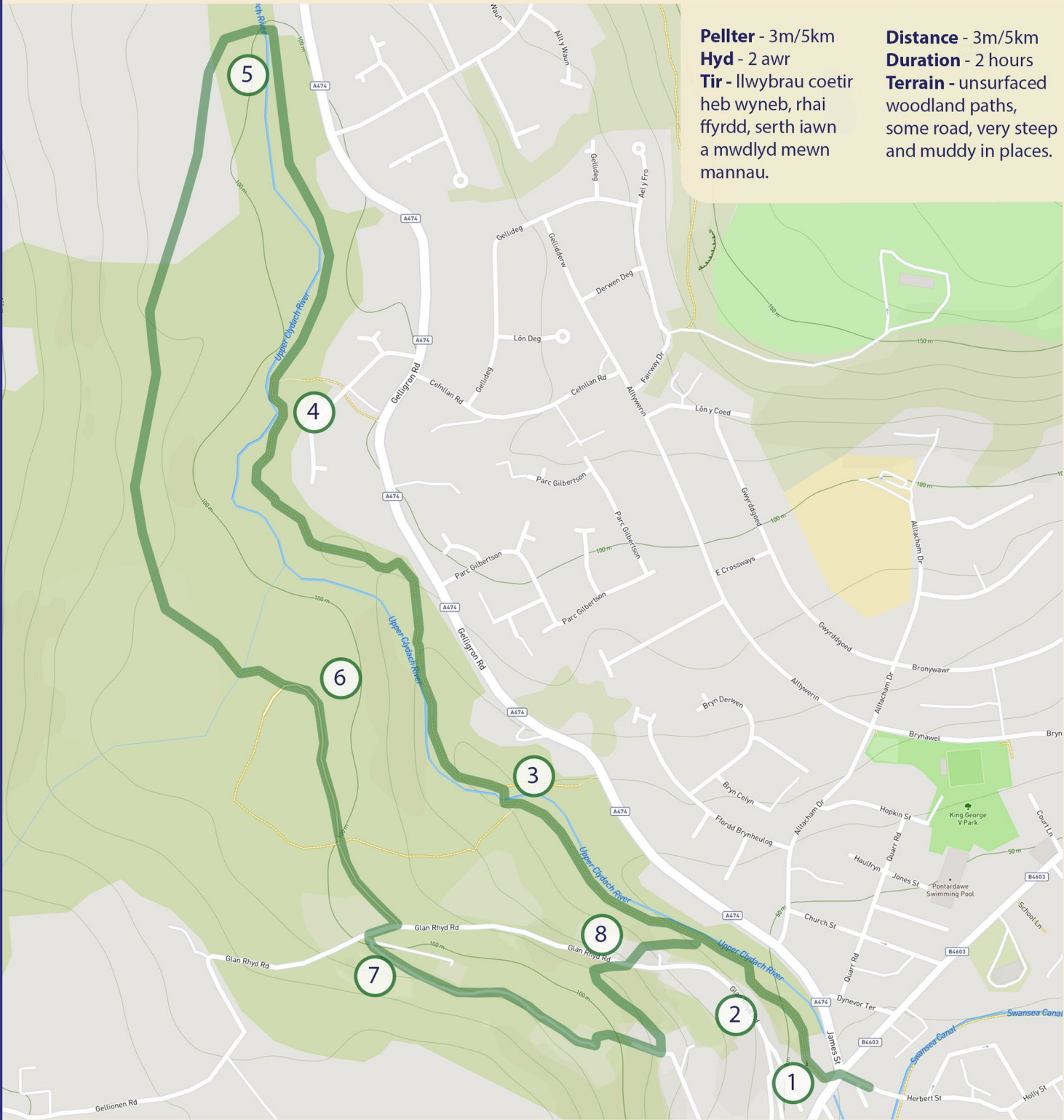
4. Continue for a mile upstream taking care when the path rises high and becomes narrow. Drop back down to the **Cwmdu Waterfall** and continue upstream.

5. Cross the river again over an arched, stone bridge the
- former site of **Rhyd-y-fro Corn Mill** and follow the uphill trail away from the river.

6. Turn left and follow boardwalks through a kissing gate into **Glanrhyd House and Plantation**.

7. Continue through plantation, turn right then left and follow the path to Uplands Road. Note the GWR metal boundary marker from 1920 near the steps.

8 Follow footpath to left through the cemetery then left then right to drop back into Cwmdu Glen.



Pellter - 3m/5km
Hyd - 2 awr
Tir - llwybrau coetir heb wyneb, rhai ffyrdd, serth iawn a mwdlyd mewn mannau.

Distance - 3m/5km
Duration - 2 hours
Terrain - unsurfaced woodland paths, some road, very steep and muddy in places.

Gwarchodfa Natur Cwmdu
Mae'r Warchodfa Natur hon yn geunant goediog gydag afon Clydach Uchaf yn cordeddu dros nifer o raeadrau.

Cwmdu Glen Nature Reserve
This Nature Reserve is a wooded gorge with the Upper Clydach river winding through over numerous falls.

Rhaeadr Cwmdu
Newidiodd rhewlifoedd yn ystod yr oes iâ ddiwethaf tua 20,000 o flynyddoedd yn ôl gwsr afon Clydach i lifo i mewn i'r Tawe yn hytrach nag i'r Nedd gan greu rhaedrau Cwmdu.

Cwmdu Waterfall
Glaciers during the last ice age around 20,000 years ago changed the course of the river Clydach to flow into the Tawe rather than to Neath and created the Cwmdu waterfalls.

Melin Yd Rhyd-y-fro
Wedi ei adeiladu ar gyfer malu grawn o ffermydd lleol roedd olwyn 18 troedfedd x 4.5 troedfedd yn pweru'r felin hon. Daeth yn segur yn 1926 gyda dim ond tomen o gerrig yn weddill wrth y bont.

Rhyd-y-fro Corn Mill
For milling grain from local farms a wheel of 18ft x 4.5ft powered this mill. It fell into disuse in 1926 with only a heap of stones remaining by the bridge.

Planhigfa a Tŷ Glanrhyd
Gweddillion ystad deuluol y diwydiannwr Arthur Gilbertson a adeiladwyd ym 1879. Ar un adeg roedd yn cynnwys gardd furiog, pwll nofio a phyllau. Bellach fe'i rheolir fel gwarchodfa natur.

Glanrhyd House & Plantation
Remnants of the industrialist Arthur Gilbertson's family estate built in 1879. It once included walled garden, swimming pool and ponds. Now managed as a nature reserve.

Llwybr Cwmdu

Dilynwch y llwybr hwn o ganol Pontardawe, i fyny ceunant coediog gydag afon a rhaeadr fyrlymus i safle hen felin. Darganfyddwch weddillion ystad a oedd ar un adeg yn safle tŷ mawreddog a gardd Gilbertson. O'r fan hon roeddent yn dominyddu diwydiant dur Pontardawe gan ddod â swyddi a chyfoeth i'r cwm.

Cwmdu Glen Trail

Follow this trail from the heart of Pontardawe, up a wooded gorge with a cascading river and waterfall to the site of an old mill. Discover the remains of an estate which was once the site of the Gilbertson's grand house and garden. From here they dominated Pontardawe's steel industry bringing jobs and wealth to the valley.

Hoffem ddiolch i Wirfoddolwyr Cadwraeth Pontardawe am eu holl waith caled wrth greu'r llwybr hwn a chyflawni'r prosiect hwn.

We would like to thank the Pontardawe Conservation Volunteers for all their hard work in creating this trail and delivering this project.

Sganiwch y cod QR i lawrlwytho llwybrau eraill. Scan the QR code to download other trails.

POWERED BY
LEVELLING UP
— UP — BRO —

Funded by
UK Government

Wedi ei ariannu gan
Llywodraeth y DU

Llwybrau Treftadaeth

darganfyddwch yr hanes ar garreg eich drws

Heritage Trails

discover the history on your doorstep

Llwybr Cwmdu
Cwmdu Glen Trail